



Voprosy istorii estestvoznaniia i tekhniki. 2013-2021

ISSN 0205--9606

URL - <http://vietmag.org>

All right reserved

Issue 2 Volume 35. 2014

LEIBNIZ IN RUSSIA: TRANSLATE AND TRANSLATIONS

Dmitriy Bayuk

Olga Fedorova

Abstract

A four-volume collection of Leibniz's selected works and letters was published in Russian in 1982-1989 and still remains the most authoritative and representative Russian-language edition of Leibniz, even though it lacks some of his important mathematical papers on dynamics and calculus. This special edition included many works translated into Russian for the first time, but some translations dated as far back as the nineteenth century, and a few other texts, although prepared, did not appear in the published volumes. This paper presents the history of more than a hundred years of efforts at translating and publishing Leibniz in Russian.

Keywords list (en):

Date of publication: 01.04.2014

Citation link:

Bayuk D., Fedorova O. LEIBNIZ IN RUSSIA: TRANSLATE AND TRANSLATIONS // Voprosy istorii estestvoznaniia i tekhniki. – 2014. – V. 35. – Issue 2 C. 3-24 [Electronic resource].
URL: https://vietmag.org/s020596060000616-9-1-ru-624/ (circulation date: 12.06.2021).

ЛЕЙБНИЦ В РОССИИ: ПЕРЕВОДЫ И ИХ АВТОРЫ

Баяк Дмитрий Александрович

Федорова Ольга Борисовна

Аннотация

Самым крупным и представительным собранием переводов сочинений и писем Г. В. Лейбница на русский язык стало четырехтомное издание 1982-1989 гг. В него вошли как специально подготовленные по этому поводу переводы, так и старые, публиковавшиеся еще в XIX в. Тем не менее нельзя сказать, чтобы это издание было исчерпывающим: туда не попали некоторые важные работы Лейбница, посвященные вопросам динамики и математического анализа. Не все из них, даже будучи переведены, дошли до типографии. Особенности истории издания работ Лейбница на русском языке за более чем сто лет и посвящена данная статья.

Ключевые слова: доклассическая наука, раннее Новое время, русские переводы классиков естествознания, Г. В. Лейбниц, Российская академия наук

Дата публикации: 01.04.2014

Ссылка для цитирования:

Баяк Д. А. , Федорова О. Б. ЛЕЙБНИЦ В РОССИИ: ПЕРЕВОДЫ И ИХ АВТОРЫ // Вопросы истории естествознания и техники. – 2014. – Т. 35. – Выпуск №2 С. 3-24 [Электронный ресурс]. URL: <https://vietmag.org/s020596060000616-9-1-ru-624/> (дата обращения: 12.06.2021).